

Cross Linguistic Connections

Advanced Biliteracy Set 1: Grammar

We notice that in English and Spanish, the _____ plural form of nouns is formed by adding an _____ or _____ at the _____ of a word. However, there are some nouns that do not follow this rule. In English, the _____ plural forms of certain nouns are shown with a _____ word. In Spanish, nouns ending in _____ make the irregular plural noun by adding _____.

CLC Advanced Biliteracy Set 1: Grammar Mini-Lesson Partner talk Biliteracy para todos © 2022 EC Licensing Pty Ltd.

We notice that even though there is an _____ added at the _____ of these _____, they have an _____ plural form. In English, _____ is the _____ plural form of _____ and _____ only exists in its _____ form.

CLC Advanced Biliteracy Set 1: Grammar Student Investigation 1 Partner talk Biliteracy para todos © 2022 EC Licensing Pty Ltd.

The nouns in both English and Spanish sentences have an _____ plural form and do not follow a pattern. In English, _____ is the _____ plural form of _____ and in Spanish, _____ only exists in its _____ form.

CLC Advanced Biliteracy Set 1: Grammar Student Investigation 2 Partner talk Biliteracy para todos © 2022 EC Licensing Pty Ltd.

In English and in Spanish, we form regular plural nouns by adding _____ or _____ at the _____ of the word. However, there are irregular nouns that do not follow this pattern. For example, in English, _____, and _____, but in Spanish _____ and _____.

CLC Advanced Biliteracy Set 1: Grammar Review Writing stem Biliteracy para todos © 2022 EC Licensing Pty Ltd.

Cross Linguistic Connections

Advanced Biliteracy Set 1: Syntax

I notice that in English and Spanish, the coordinating conjunction _____ / _____ is used to link two complete sentences.

CLC Advanced Biliteracy Set 1: Syntax Mini-Lesson Partner talk

Biliteracy para todos © 2022 EC Licensing Pty Ltd.

To link two complete sentences in English and Spanish we added the coordinating conjunction _____ / _____.

CLC Advanced Biliteracy Set 1: Syntax Student Investigation 1 Partner talk

Biliteracy para todos © 2022 EC Licensing Pty Ltd.

We used _____ / _____ or _____ / _____ to link two complete sentences in English and Spanish.

CLC Advanced Biliteracy Set1: Syntax Student Investigation 2 Partner talk

Biliteracy para todos © 2022 EC Licensing Pty Ltd

In English and in Spanish, we use coordinating conjunctions such as _____ to link two complete sentences into one, called compound sentences. For example, _____.

CLC Advanced Biliteracy Set 1: Syntax Review Writing stem

Biliteracy para todos © 2022 EC Licensing Pty Ltd.

Cross Linguistic Connections

Advanced Biliteracy Set 1: Grammar

I notice that in English, the _____ case _____ is formed by adding an _____ and an _____ to the _____. It is used to show that something or someone belongs to someone. In Spanish, this is shown by the word _____. For example, _____.

CLC Advanced Biliteracy Set 1: Grammar Mini-Lesson Partner talk

Biliteracy para todos © 2022 EC Licensing Pty Ltd.

To show the _____ case in Spanish sentences, we use the word _____ instead of the _____ and the letter _____. For example, _____, _____, _____, and _____.

CLC Advanced Biliteracy Set 1: Grammar Student Investigation 1 Partner talk Biliteracy para todos © 2022 EC Licensing Pty Ltd.

To show the _____ case in the English sentences, we used the _____ and the letter _____ instead of the word _____. For example, _____, and _____.

CLC Advanced Biliteracy Set 1: Grammar Student Investigation 2 Partner talk Biliteracy para todos © 2022 EC Licensing Pty Ltd

In English we use an _____ and the letter _____ added to the _____ to show _____. For example, _____. In Spanish, we use the word _____ to show _____. For example, _____.

CLC Advanced Biliteracy Set 1: Grammar Review Writing stem

Biliteracy para todos © 2022 EC Licensing Pty Ltd.

Cross Linguistic Connections

Advanced Biliteracy Set 1: Grammar

I notice that in English and Spanish, the _____ is used _____ the _____ and indicates which noun the sentence refers to.

In English, the _____ corresponds in _____ with the _____. For example, _____.

But in Spanish, it corresponds with _____ with the _____. For example, _____.

I notice that in English and Spanish, the _____ is used _____ the _____ and shows the _____ to the object. For example, _____ / _____ and _____ / _____ show further distance to the object than _____ / _____.

In English and Spanish sentences, the _____ are placed _____ the noun.

In English, the _____ corresponds in _____ with the _____, but in Spanish, it corresponds in _____ and _____.

However, the difference between the demonstrative adjectives _____, _____ / _____, _____ is based on the _____ or _____ to the object.

Cross Linguistic Connections

Advanced Biliteracy Set 1: Grammar

In English and Spanish, we use _____ adjectives before a _____ to _____ it. In English, they correspond in _____ with the noun, and they indicate location or distance. For example, _____. In Spanish, they correspond in _____ and _____ with the noun and indicate location or distance. For example, _____.

Cross Linguistic Connections

Advanced Biliteracy Set 1: Phonology

I notice that in English, the letter _____ produces a _____ sound when followed by the letters _____, _____, or y.

For example, in _____ and _____. But when g is followed by _____, _____, or _____ it produces a _____ sound as in _____ and _____.

However, in Spanish, the letter g produces a _____ when followed by the letters _____, or _____ as in _____, _____.

But it produces a _____ sound with _____, _____, or _____.

For example, _____ or _____.

In English, the letter g has a _____ sound in words like _____ and _____ but a _____ sound in words such as _____ and _____. In Spanish, it produces a _____ sound in words like _____ and _____ and a _____ sound in words like _____, and the first g in _____.

Cross Linguistic Connections

Advanced Biliteracy Set 1: Grammar

To identify the sound the letter g produces, we read the words aloud. We notice that in the English words _____ and _____ and in the Spanish words _____ and _____, the letter g produces a _____ sound.

Also, we notice that in the English words _____ and _____, and in the Spanish words _____ and _____, the letter g produces a hard sound.

CLC Advanced Biliteracy Set 1: Grammar Student Investigation 2 Partner talk Biliteracy para todos © 2022 EC Licensing Pty Ltd.

In English, the letter g has a _____ sound when followed by the letters _____, _____, and _____. For example, in the words _____ and _____. But it has a _____ sound in combination with _____, _____, and _____. For example, _____ and _____.

In Spanish, the letter g produces a _____ sound when followed by the letter _____, and _____ or before a _____ like n and l for example, _____ and _____. It produces a _____ sound when followed by the vowels _____, _____ or _____. For example, _____ and _____.

CLC Advanced Biliteracy Set 1: Phonology Review Writing stem

Biliteracy para todos © 2022 EC Licensing Pty Ltd.



Cross Linguistic Connections

GRAMMAR ANCHOR CHART

Uses in English	Examples	Uses in Spanish

Conexiones interlingüísticas

Cartel didáctico de GRAMÁTICA

Usos en español	Ejemplos	Usos en inglés



Cross Linguistic Connections

SYNTAX ANCHOR CHART

Uses in English	Examples	Uses in Spanish

Conexiones interlingüísticas

Cartel didáctico de SINTAXIS

Usos en español	Ejemplos	Usos en inglés



Cross Linguistic Connections

PHONOLOGY ANCHOR CHART

Uses in English	Examples	Uses in Spanish

Conexiones interlingüísticas

Cartel didáctico de FONOLOGÍA

Usos en español	Ejemplos	Usos en inglés



Cross Linguistic Connections

GRAMMAR GRAPHIC ORGANIZER

	Uses in English	Uses in Spanish
Math		
Science		
Social Studies		
Language		
Arts		

Conexiones interlingüísticas

Organizador gráfico de GRAMÁTICA

	Usos en español	Usos en inglés
Matemáticas		
Ciencias		
Estudios sociales		
Lengua		



Cross Linguistic Connections

PHONOLOGY GRAPHIC ORGANIZER

	Uses in English	Uses in Spanish
Math		
Science		
Social Studies		
Language		
Arts		

Conexiones interlingüísticas

Organizador gráfico de FONOLOGÍA

	Usos en español	Usos en inglés
Matemáticas		
Ciencias		
Estudios sociales		
Lengua		



Cross Linguistic Connections

SYNTAX GRAPHIC ORGANIZER

	Uses in English	Uses in Spanish
Math		
Science		
Social Studies		
Language		
Arts		

Conexiones interlingüísticas

Organizador gráfico de SINTAXIS

	Usos en español	Usos en inglés
Matemáticas		
Ciencias		
Estudios sociales		
Lengua		

Cross Linguistic Connections

Record of Biliteracy Behaviors

Student name: _____

Date of observation	Level of Language Phonology Morphology Grammar Syntax	Focus of Mini-Lesson	Students' Metalinguistic Behaviors			Evidence and teacher comments
			Not aware of similarity or difference	Partially aware of similarity or difference	Mastery aware of similarity or difference	